



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ХУКАТ • МААМАР 1

וידבר הוי' וגו' זאת חקת התורה אשר צוה הוי' לאמר

«И Авая сказал... Вот закон Торы,
который повелел Авая, говоря»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/1/

1 וידבר הוי' וגו' זאת חקת התורה אשר צוה הוי' לאמר. וצ"ל דהא כתיב תחלה וידבר הוי' שהקב"ה הוא המדבר למשה זאת חקת התורה וא"כ מהו אשר צוה הוי' ה"ל"ל [הוה ליה למימר] אשר אני מצוה.

«И говорил Авая» и т. д.: «Вот закон Торы, который повелел Авая, сказав». Следует понять: сначала сказано «И говорил Авая», [то есть] Святой, благословен Он, говорит Моше: «Вот закон Торы». Если так, что означает «который повелел Авая»? Ведь следовало бы сказать: «который Я повелеваю».

גם להבין קצת ענין פרה אדומה שנאמר בה חקת התורה. אך הענין דהנה התורה נק' תורה שבכתב הקב"ה אומר ומשה כותב ודברי סופרים נק' תורה שבעל פה.

Также [необходимо] отчасти понять смысл рыжей коровы (пара адума), о которой сказано: «закон Торы». Объяснение таково: Тора называется Письменной Торой, [ибо] «Святой, благословен Он, говорит, а Моше записывает», а слова мудрецов называются Устной Торой.

אמנם חקת התורה לשון חקיקה (כמ"ש ברכות ר"פ זו חקה חקקתי), והיינו כמו שהתורה היא בשרשה ומקורה ששם היא בבחי' אותיות החקיקה שהוא מדרגה עליונה מבחי' התלבשותה במדרגת שנק' אותיות הכתב להיות נק' תורה שבכתב

Однако выражение «закон Торы» подразумевает гравировку (хакика), как сказано в «Мидраш Раба» в начале этой главы: «Это закон — Я начертал его». То есть речь идет о Торе в ее корне и источнике, где она пребывает на уровне выгравированных букв, который выше уровня облачения в то, что называется написанными буквами, благодаря чему она называется Письменной Торой.

כמו עד"מ בגשמיות באותיות הנכתבים ע"ג [על גבי] הקלף לכן הרי האותיות הם דיו שהוא דבר זר ונפרד מהקלף שלא היה לו שום שייכות מקודם אל הקלף רק שאח"כ כשכותב הספר בדיו ע"ג [על גבי] קלף נתאחדו והיו לאחדים.

Например, в материальном мире буквы, написанные на белом пергаменте, представляют собой чернила — нечто постороннее и отдельное от пергамента, не имевшее прежде с ним никакой связи. Лишь впоследствии, когда свиток пишут чернилами на пергаменте, они соединяются и становятся единым целым.

אבל אותיות החקיקה הם מיניה וביה והן דבר א' ממש עם האבן שנחקקו בו (ועמ"ש מענין זה בד"ה אם בחקתי תלכו ועמ"ש בד"ה שחורה אני ונאווה בענין שהתורה ניתנה באש שחורה ע"ג [על גב] אש לבנה).

Но выгравированные буквы принадлежат самому предмету и находятся внутри него; они поистине одно целое с камнем, в котором их высекли. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Если будете ходить по установлениям Моим», и сказанное в маамаре, начинающемся словами «Черна я, но прекрасна», о том, что Тора была дана как черный огонь на белом огне.

וזהו ענין תורה שבכתב. וממש"ש [וממה שכתוב שם] יוכן ג"כ ענין פי' אותיות החקיקה דהיינו עד"מ האותיות שבנפש ע"ש) וזהו זאת חקת התורה.

Это и есть смысл Письменной Торы. Из сказанного там можно также понять значение выгравированных букв, то есть, по аналогии, букв, заключенных в душе; см. там.) В этом и состоит смысл слов «Вот закон Торы».

כלומר שע"י מצות פרה אדומה שהיא חוקה (ע"י בקהלת רבה ס"פ מי כהחכם וברכות בא פי"ט תצוה ר"פ ל"ח אמור ספ"ל נשא פייב דרמ"ט ע"ד פי"ג דרנ"ג ע"ד)

Иными словами, посредством мицвы о рыжей корове, которая является законом (хока) (см. «Коэлет Раба», в конце отрывка «Кто подобен мудрому человеку»; и «Мидраш Раба»: Бо, глава 19; Тецаве, начало главы 38; Эмор, конец главы 30; Насо, глава 12, лист 249, столбец d; глава 13, лист 253, столбец d),

תמשיכו למעלה בחי' אותיות החקיקה של התורה להיות משם ממש יורד ונמשך בבחי' אותיות הכתב דהיינו בתשב"כ [בתורה שבכתב] ומתשב"כ [ומתורה שבכתב] יומשך גילוי זה בתשב"כ [בתורה שבעל פה].

вы привлечете свыше уровень выгравированных букв Торы, чтобы именно оттуда он нисходил и распространялся на уровне написанных букв, то есть в Письменной Торе; а из Письменной Торы это раскрытие будет распространяться в Устную Тору.

והיינו לפי שמצות פרה אדומה הוא כללות התורה כמשי"ת [כמו שיתבאר] ולזאת ירדה הנשמה ממקום כבודה בג"ע [בגן עדן] ונתלבשה בגוף החומרי כדי לעשות את התורה.

Ибо заповедь о красной корове — это общее и собирательное выражение всей Торы, как будет объяснено далее. Поэтому душа спустилась со своего славного места в Ган Эдене и облеклась в материальное тело — чтобы осуществлять Тору.

2 וזהו ויצונו ה' לעשות את כל החקים האלה כו' וזהו ועשיתם אתם וכתוב ושמרתם את חקתי כו'

И это [смысл слов]: «И повелел нам Авая исполнить все эти установления» и т. д. И это [смысл слов]: «И исполняйте их»; и написано: «И соблюдайте Мои установления» и т. д.,

אשר יעשה אותם האדם שהאדם הוא העושה אותן למצות וחוקים שממשיך אותן מבחי' אותיות החקיקה בבחינת תורה שבכתב ועי"ז וחי בהם

«которые человек исполнит»: ведь именно человек превращает их в мицвот и установления, привлекая их с уровня высеченных букв на уровень Письменной Торы; и благодаря этому — «будет жить ими».

וזהו ירידת הנשמות בגוף ירידה צורך עליה ועשיה והמשכה זו היינו ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] וכמ"ש ואהבת בכל לבבך כו', ועי"ז אח"כ והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך כו'

И в этом состоит [цель] нисхождения душ в тело: нисхождение ради последующего подъема. Это создание и привлечение вниз совершается посредством пробуждения снизу, как написано: «И возлюби... всем сердцем твоим» и т. д.; и благодаря этому затем: «И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе...» и т. д.

(וזהו ע"ד שנת' [שנתבאר] סד"ה זכור את יום השבת לקדשו וכתוב שמור כו' גבי וכדי להעלות התורה ולקשרה באור א"ס ב"ה ממש שלמעלה מבחי' אדם כו' ע"ש גם כמ"ש סד"ה נר חנוכה כו')

(И это подобно тому, что объясняется в конце маамара, начинающегося словами «Помни день Шабата, чтобы освятить его», где написано: «Храни...» и т. д., в связи со словами: «и чтобы вознести Тору и соединить ее с самим Бесконечным светом (Or Эйн Соф), благословен Он, который выше уровня Адама» и т. д.; см. там. Также см. написанное в конце маамара, начинающегося словами «Светильник Хануки» и т. д.,

מזוזה מימין שאותיות התורה שרשן למעלה מעלה מבחי' התורה ונמשך משם בחי' תוספת אור באור התורה והיינו ע"י ההעלאה של נר מצוה וע"י אותיות התפלה כו' ע"ש, וענין האותיות שלמעלה מהתורה עצמה היינו בחי' אותיות החקיקה).

«мезуза справа»: корень букв Торы находится неизмеримо выше уровня Торы, и оттуда в свет Торы привлекается дополнительный свет; это происходит благодаря вознесению «светильника мицвы» и букв молитвы и т. д.; см. там. А буквы, находящиеся выше самой Торы, — это уровень высеченных букв.)

ולהבין איך יהיה ביכולתם להמשיך המשכה עליונה זו וגם מה שייכות ענין זה שהוא כללות התורה למצות פרה אדומה דוקא.

И нужно понять, как человек может быть способен привлечь это высшее раскрытие; а также — как связано это явление, представляющее собой общее и собирательное выражение всей Торы, именно с мицвой о рыжей корове.

והענין דהנה מבואר במ"א (כפ' יתרו וכל העם רואים את הקולות) שכללות ענין המצות הוא שע"ז נמשך לאדם בחי' ומדרגת מ"ש בחיות הקדש והחיות רצוא ושוב

И объяснение таково: как разъясняется в другом месте (в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «И весь народ видел звуки»), суть мицвот в целом состоит в том, что благодаря им человеку привлекается уровень и ступень того, что сказано о святых Хайот: «А Хайот двигались вперед и возвращались» (рацо вашов).

וזהו מ"ש באברהם הלך ונסוע והוא מ"ש בס"י [בספר יצירה] ואם רץ לכך שוב לאחד, רץ לכך

И это то, что сказано об Аврааме: «шел и странствовал»; и это же сказано в «Сефер Йецира»: «Если сердце твое устремляется, возвратись к Единому». «Сердце твое устремляется»:

כי בינה ליבא שע"י ההתבוננות בגדולת ה' איך כי ביו"ד נברא העוה"ב [העולם הבא] שאפילו עוה"ב [עולם הבא] שהוא תענוג אין קץ

ибо «Бина — сердце»: благодаря размышлению о величии Б-га — о том, как «буквой йуд был создан Будущий мир», — даже Будущий мир, являющийся бесконечным наслаждением,

וכמאמר מוטב דלידייניה כו' נמשך רק מאות א' דכלא חשיב ממש לגבי עצמות א"ס ב"ה

как сказано: «Лучше, чтобы его судили» и т. д., проистекает лишь из одной буквы, которая поистине считается ничем по отношению к самой сущности Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он.

וזהו כי עמך מקור חיים שבחי' מקור חיים גי' [גן עדן] ועוה"ב [ועולם הבא] הוא רק עמך בחי' טפל כו'

И в этом смысл слов: «Ибо у Тебя источник жизни»: уровень «источника жизни» — Ган Эден и Будущий мир — существует лишь «у Тебя», как нечто второстепенное и т. д.,

ובטל לגבי מהו"ע [מהותו ועצמותו] ית' ועי"ז יומשך הרצוא והתשוקה אליו ית' ממש ליכלל וליבטל בו ית' וכמ"ש מי לי בשמים ועמך לא חפצתי כו'

и ничтожно по сравнению с Его бытием и сущностью, благословен Он. Благодаря этому возникнут стремление и жажда к Нему Самому, благословен Он, — чтобы включиться в Него и раствориться в Нём, благословен Он, как сказано: «Кто у меня на небесах? И с Тобой я ничего не желаю» и т. д.

פי' אפילו בחי' גי"ע [גן עדן] שנק' עמך מקור חיים לא חפצתי רק אליו ית' ממש, ורצוא זה נק' רץ לכך שהוא בחי' יסוד האש שבלב, ואח"כ שוב לאחד ונמשך מחמת

То есть я не желаю даже уровня Ган Эдена, называемого «у Тебя источник жизни», — только Его Самого, благословен Он. Это стремление называется «сердце твоё бежит» и соответствует стихии огня в сердце. А затем следует «возвращение к Единому», которое возникает благодаря

ההתבוננות בסכ"ע [בסובב כל עלמין] אשר אין לפניו מעלה ומטה ועולמות העליונים עם העשייה גשמיות שוין אצלו ית' כמ"ש את השמים ואת הארץ אני מלא א"כ לא שייך רצוא ועליה כי הוא

размышлению о свете, окружающем все миры (совев коль альмин), перед которым нет ни верха, ни низа и высшие миры вместе с материальным миром Асия равны перед Ним, благословен Он, как сказано: «Я наполняю небеса и землю». Следовательно, стремление и восхождение неприменимы, ибо Он

נמצא למטה כמו למעלה וכל העליות ילכו מחיל אל חיל זהו שייך רק בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] כו' пребывает внизу так же, как наверху; и все восхождения — «идут от силы к силе» — относятся лишь к уровню света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), и т. д.

ואדרבה בחי' גילוי זה דסכ"ע [דסובב כל עלמין] יהיה לע"ל [לעתיד לבוא] למטה דוקא, וזהו ולא תוסיף קום שא"צ [שאין צריך / שאינו צריך] עליות כי יהיה הגילוי למטה ע"י קיום התורה ומצות בעשייה

Напротив, это раскрытие совев коль альмин в Будущем мире произойдёт именно внизу. В этом смысл слов: «И она больше не поднимется»: восхождения не нужны, ибо раскрытие будет внизу — благодаря исполнению Торы и мицвот в мире Асия.

ולכן נמשך מזה בחי' שוב והוא בחי' יראה וביטול שלמעלה מבחי' אהבה והוא בחי' יסוד המים שבמוח חכמה כח מ"ה [מה] שלמעלה מבחי' בינה ליבא כו'.

Поэтому отсюда нисходит уровень «возвращения»; это уровень трепета и самоустранения (битуль), который выше уровня любви. Это также уровень стихии воды в мозге — Хохма (мудрость), коах ма («сила „что“»), — которая выше уровня «Бина — сердце» и т. д.

3 ועמ"ש מזה בד"ה וידעת היום. אך איך יבא האדם לבחי' זו הוא ע"י קיום המצות

См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И узнаешь ты ныне». Но как человек может достичь этого уровня? Посредством исполнения мицвот,

דכתיב מימינו אש דת ימינו הוא בחי' מים וגם אש דת שכלולים מב' בחי' אלו ועי"ז יבא האדם לבחי' רצוא ושוב שהן בחי' אש ומים כו'

как сказано: «От десницы Его — огненный закон»: «десница Его» — это уровень воды, и [это] также «огненный закон», [то есть] они включают в себя оба этих уровня. Благодаря этому человек достигнет уровня рацо вашов (стремления и возвращения), которым соответствуют огонь и вода, и т. д.,

שהן כללות התורה שעד"ז הוסדו כל המצות שהוא רק שיהיה בחינת העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] דהיינו אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] והמשכת מ"ד [מ"ן דוכרין] בחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא].

которые представляют собой общее и собирательное выражение всей Торы; по этому образцу заложены все мицвот: они предназначены лишь для того, чтобы происходило возведение майин нуквин (женских вод), то есть пробуждение снизу (пробуждение снизу), и нисхожде-ние майин духрин (мужских вод) — уровня пробуждения свыше (пробуждения свыше).

4 והנה מצות פרה אדומה הוא כללות ענין זה דבחי' הרצוא ושוב, הרצוא זהו ענין שריפת הפרה לאפר.

Итак, заповедь о красной корове представляет собой общее и собирательное выражение этого аспекта рацо ва-шов. Рацо (стремление вверх) — это сожжение коровы до пепла,

והשוב זהו ענין ונתן עליו מים חיים אל כלי. ולכן נאמר בה דייקא זאת חקת התורה.

а шов (возвращение) — это [смысл слов]: «и пусть он нальёт на неё живой воды в сосуд». По-этому именно о ней сказано: «Вот закон Торы».

(ועמ"ש בד"ה וקבל היהודים גבי שאין כח בנפש להכיל כו' כ"א בבחי' רצוא ושוב והיינו כמ"ש בזח"ג [בזהר חלק ג]) (האזינו דרפ"ח ע"ב) ועל האי אקרי כו' והחיות רצוא ושוב.

(И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И приняли на себя евреи», о том, что душа не способна вместить и т. д., кроме как посредством рацо ва-шов; это соответствует сказанному в Зоаре, часть III) (Аазину, лист 288б): «И поэтому он называется...» и «Хайот устремлялись и возвращались».

והנה הגם שבכל מצוה יש בחי' זו אך לא בא בחינה זו בכיאר וגילוי גמור בכל המצות כמו במצות פרה אדומה.

Итак, хотя этот аспект присутствует в каждой мицве, во всех мицвот он не раскрывается с такой ясностью и полнотой, как в заповеди о красной корове,

שכל ענינה הוא ב' בחינות אלו דרצוא ושוב שזהו ענין האפר והמים חיים, ולפיכך הוא נק' חקת התורה.

всё содержание которой составляют эти два аспекта рацо ва-шов — пепел и живая вода. Поэтому она называется «законом Торы».

5 וזהו ע"ד משנ"ת [מה שנתבאר] במ"א ע"פ והאיש משתאה לה בענין מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] יפה שיחתן של עבדי בתי אבות מתורתן של בנים שהרי פרשה של אליעזר כפולה בתורה והרבה גופי תורה לא נתנו אלא ברמיזה.

И это подобно тому, что объяснялось в другом месте по поводу стиха «И человек смотрел на нее с изумлением», в связи с изречением наших благословенной памяти мудрецов: «Беседа слуг в домах праотцов прекраснее Торы сынов, ибо рассказ об Элиэзере в Торе повторяется, тогда как многие основополагающие законы Торы были даны лишь намеком».

6 והיינו לפי שפרשה של אליעזר הוא ענין התחברות שם ב"ן [שם ב"ן] לשם מ"ה [שם מ"ה] והיינו תשכע"פ [תורה שבעל פה] עם תשכ"כ [תורה שבכתב]

И это потому, что раздел об Элиэзере — это соединение имени Бан (52) с именем Ма (45), то есть Устной Торы с Письменной Торой;

והוא כללות החיבור דמ"ה [דשם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] ובכל המצות הוא דרך פרטי, שיחוד זה במצוה זו הוא כחינה פרטית כו' ע"ש.

и это их общее и собирательное выражение в единстве Ма и Бан, тогда как во всех мицвот оно осуществляется частным образом, ибо это единство в данной мице представляет собой отдельный уровень и т. д.; см. там.

7 ובענין זה יובן ג"כ בפרה אדומה שעליה נאמר חקת התורה שהיא ג"כ כללות התורה. דהיינו שע"י האפר ומים חיים הוא כללות חיבור הרצוא ושוב שזהו ענין יחוד מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן].

Подобным образом можно понять и сказанное о красной корове, о которой говорится: «устав Торы», — она также является общим и собирательным выражением Торы: посредством пепла и живой воды происходит общее соединение рацо и шов, то есть единство M"A и B"H.

והוא ג"כ כענין התחברות הלב והמוח שיסוד האש הוא בלב וזהו אם רץ לבך. ויסוד המים הוא במוח והוא בחי' שוב ושיתחברו יחד זהו ענין חיבור הרצוא ושוב ועמ"ש בד"ה החלצו מאתכם כו'.

Это также подобно соединению сердца и мозга: стихия огня пребывает в сердце, и это — «если сердце твое устремляется»; стихия воды пребывает в мозге, и это — аспект «возвращения»; их соединение и есть соединение рацо и шов. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вооружитесь из числа ваших...» и далее.

8 והנה בכל המצות יש ג"כ בחי' אש ומים ולכן ע"י קיום כל מצוה יבא האדם לבחי' רצוא ושוב כי גם כל אבר כלול מהלב ומוח.

Итак, во всех мицвот также есть аспект огня и воды; поэтому исполнение каждой мицвы приводит человека к состоянию рацо ва-шов, ибо каждый член тела тоже включает в себя сердце и мозг.

אמנם שם הוא כחינה פרטית, אבל במצות פרה אדומה הוא כללות יחוד זה וכמו חיבור ויחוד המוח והלב עצמן כו'.

Однако там это частный аспект, тогда как в мице о красной корове выражено общее и собирательное выражение этого единства — подобно соединению и единству самого мозга и самого сердца и т. д.

ועמ"ש עוד כפי שלח בד"ה והיה לכם לציצית בענין אש יו"ד ואש ה"א דשם מבואר ג"כ איך ע"י המצות נמשך יחוד זה כו' ע"ש:

И см. также сказанное далее в разделе Шлах, в маамаре, начинающемся словами «И будет вам кистью цицит», о том, что касается огня йуд и огня хей; там также объясняется, как это единство нисходит посредством мицвот и т. д. См. там.

9 ב ועתה יש להבין ענין שריפת הפרה איך שזהו בחי' רצוא. והענין דאיתא בזהר (פי' חקת דק"פ ע"ב) פרה דקבילת מן שמאלא ומאן הוא לשמאלא שור כד"א [כמה דאת אמר] ופני שור מהשמאל

2. Теперь необходимо понять смысл сожжения коровы: каким образом оно относится к уровню рацо. Объяснение таково: в Зоаре сказано (гл. «Хукат», лист 180б): «Корова получает от левой стороны. А кто находится слева? Бык, как сказано: „И лицо быка — слева“».

כי שמאל דוחה וימין מקרבת ויש למעלה בחי' ימין ושמאל תפרוצי שמבחי' ימין נמשך ההשפעה בהתגלות אור וזהו ימין מקרבת

Ибо «левая отталкивает, а правая приближает». Свыше существуют уровни «распространиться направо и налево»: от уровня правой стороны нисходит воздействие, раскрывая свет, и это — «правая приближает».

ולכן א"א להחיצונים לקבל יניקה מבחי' ימין כי ההשפעה הבאה בבחי' ההתקרבות והחיבה אינו רק לסט' [לסטרא] דקדושה וכמ"ש אהבתי אתכם אמר ה'

Поэтому внешние силы не могут получать жизненность от уровня правой стороны, ибо воздействие, нисходящее через близость и расположение, предназначено только для стороны святости, как сказано: «Я возлюбил вас, говорит Авая»,

וכתיב יאר פניו אתנו משא"כ הקליפות אינם מקבלים רק מבחי' אחוריים דהיינו כמאן דשדי בתר כתפין ולזאת אין להם יניקה מבחי' ימין מקרבת כ"א אדרבה ימינך ה' תרעץ אויב כתיב

и сказано: «Да озарит Он нас Своим ликом». Клипот же получают лишь от аспекта «обратной стороны» (ахораим), то есть подобно тому, кто бросает что-то через плечо. Поэтому они не получают жизненность от уровня «правая приближает»; напротив, сказано: «Правая рука Твоя, Авая, сокрушает врага».

(ולכן בחורבן בהמ"ק [בית המקדש] כתיב השיב אחור ימינו כו' ועמ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמון בענין וימינך מקרב חיקך כלה) כ"א יניקתם הוא מבחי' שמאל כי

(Поэтому о разрушении Храма сказано: «Он отвел назад Свою правую руку» и т. д.; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И я была при Нем воспитанницей», о выражении «И правую руку Твою из глубины одежд Твоих извлеки, чтобы уничтожить [их]».) Но их жизненность исходит от уровня левой стороны, ибо...

הנה שמאל דוחה שההשפעה שמקו השמאל אינו בבחינת ודרך ימין שמקרכת כ"א בבחי' דחייה שדוחה את ההשפעה

«левая отталкивает»: воздействие, исходящее от линии левой стороны, не подобно воздействию от правой, которая приближает, а действует через отталкивание — отталкивая воздействие.

ולכן ע"י רבוי הצמצומים דחייה אחר דחייה יוכל להיות שיקבלו ג"כ החיצונים וזהו ענין פרה דקבילת משמאלא

Поэтому благодаря многочисленным сокращениям — отталкиванию за отталкиванием — может получиться, что получать будут также и внешние силы. В этом и заключается смысл слов «корова получает от левой стороны».

(ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] ס"פ חקת וע' בזח"ב [בוהר חלק ב'] פקודי דף רכ"ד ע"ב ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ובזהר בפ' אחרי דע"ט ע"ב מענין יניקת החיצונים מקו השמאל) וזהו ענין מצות פרה אדומה לתקן ענין זה.

(См. комментарий Рамаза там же, «Ликутей Тора» Аризаля в конце гл. «Хукат»; см. также Зоар, часть II, «Пекудей», лист 224б, и комментарий Рамаза там же; Зоар, гл. «Ахарей», лист 79б, о том, как внешние силы получают жизненность от линии левой стороны.) В этом и заключается смысл заповеди о красной корове — исправить это.

ושבע הזיות נכח פני אהל מועד היינו להעלות פנימיותה שהוא בחי' הטוב שנמשך ונתפשט בתוכה מבחינת פני שור שבמרכבה ולהחזירו ולהעלותו לשרשו ואח"כ שריפת הפרה לעשותה אפר.

А семь окроплений «напротив входа в Шатёр собрания» предназначены для вознесения его внутренней стороны (пнимают), то есть того уровня добра, который был привлечён и распространился в нём от уровня лика быка в Колеснице, чтобы вернуть его и вознести к его корню. А после этого [следует] сожжение коровы, чтобы превратить её в пепел.

הענין דהנה עד"מ כששורפים עצים ועי"ז נעשים אפר שהאפר הוא מהותו ועצמותו של העץ הנשרף

Суть в следующем: для примера, когда дерево сжигают и оно превращается в пепел, этот пепел есть самое существо и сущность сгоревшего дерева;

כי הכל הי' [היה] מן העפר רק שנרכבו בו עוד ג' יסודות אש רוח מים אל העפר שהוא עצמותו ועי"י השריפה באש

ибо «всё было из праха», и лишь три других элемента — огонь, воздух и вода — соединились с землёй, которая составляет его сущность. И посредством сожжения в огне

אזי ג' יסודות אמ"ר [אש מים רוח] שהיו בהעץ חלפו וכלו בעשן המתהווה מהרכבתן ויסוד הדי שהי' [שהיה] בעץ שזהו עצמותו

три элемента — огонь, вода и воздух, которые были в дереве, исчезают и сгорают в дыме, возникающем от их соединения; а четвёртый элемент, бывший в дереве и составляющий его сущность,

שהוא העפר שבו הוא הנשאר קיים והוא האפר והוא ג"כ ענין חומר וצורה שבכל דבר יש חומר וצורה.

то есть находящаяся в нём земля, остаётся и сохраняется; это и есть пепел. Такова также суть различия между материей и формой, ибо в каждой вещи есть материя и форма.

והחומר הפשוט של העץ הוא יסוד העפר וג' היסודות אר"מ [אש רוח מים] הן רק הצורה של העץ ועי"י שריפת העץ נשאר רק עצם החומר שלו הפשוט כו'.

Простая материя дерева — это элемент земли, а три элемента — огонь, воздух и вода — составляют лишь форму дерева; и при сожжении дерева остаётся только сама его простая материя и т. д.

10 והנה כך עד"מ בעבודת ה' יש בחי' עד"ז והוא כי הנפש הבהמית נשתלשלה ג"כ מפני שור מהשמאל כמו בחי' פרה דקבילת משמאלא.

Итак, по аналогии, и в служении Вс-вышнему есть соответствующий этому уровень: животная душа также произошла от «лика быка слева», подобно уровню «коровы, принимающей от левой стороны».

וכמו שמבחי' פרה נמשך אחר כך ההשפעה לחיצונים כך מן המדות דנה"ב [דנפש הבהמית] נמשך החשק והתאוה לתענוגי עוה"ז בהיתר או באיסור ח"ו [חס ושלום],

И подобно тому, как от уровня коровы влияние впоследствии направляется к внешним силам, так и от эмоциональных качеств (мидот) животной души исходят желание и влечение к наслаждениям этого мира — дозволенным или, не дай Б-г, запретным.

והנה כשהאדם חושק וחפץ לדבר מעניני עוה"ז הגשמי הנה אותו הדבר הוא כלי להרצון והתשוקה שבלב האדם

Итак, когда человек желает и хочет чего-либо из того, что относится к этому материальному миру, этот предмет служит сосудом для воли и стремления в сердце человека;

וכן אותיות המחשבה והדבור שמהרהר ומדבר איך להשיג הדבר הן ג"כ כלים להרצון ההוא וכ"ש [וכל שכן] המעשה שהן כולם בחיי כלים ולבושים להרצון גם הם

и так же буквы мысли и речи, посредством которых он размышляет и говорит о том, как обрести желаемое, также являются сосуда́ми для этой воли, и тем более — действие, ибо всё это представляет собой уровень сосудов и облачений для воли. И они тоже [являются]

כמו צורה לחומר לעצם הרצון שהוא עד"מ כמו החומר הפשוט והם הם הצורה להיות רוצה כך וכך כו'.

формой по отношению к материи — к самой сущности воли, которая, по аналогии, подобна простой материи; именно они являются формой, [благодаря которой человек] хочет того или иного и так далее.

11 והנה עצם הרצון אף שכשנחלבש בתאוה רעה הוא רע גמור מ"מ אין מהות כח הזה חטא ורע מצד עצם עצמותו

И вот, что касается самой сущности воли: хотя, облачившись в злое влечение, она становится совершенно злой, сущность этой силы сама по себе не есть грех и зло;

שהרי עצם מהותו הוא רק כח המתאוה והרי הוא יכול להיות כח המתאוה לטוב כמו שהוא עכשיו מתאוה לרע.

ведь по своей сущности она есть лишь сила влечения, и эта сила может быть направлена к добру, как теперь она направлена к злу.

אלא שהרע הוא מה שהטה והמשיך כח המתאווה להיות מתאווה לרע ונעשה בו הצורה רע מאד ונתלבש בלבושים צואים עד שנמשך לסור ממ"ע [ממצות עשה] או להתאוות לאיסור.

Зло же состоит в том, что эту силу влечения направили и склонили к желанию зла, так что заключенная в ней форма стала весьма злой; она облачилась в нечистые одежды, пока не привела человека к отступлению от положительных заповедей или к влечению к запретному.

אבל מצד כח המתאווה בעצמו הרי יש בכח זה להפוך לכבו מן הקצה אל הקצה להיות מתאווה ואוהב וחפץ לדבקה בה' וכמ"ש נפשי אויתיך

Однако сама сила влечения способна повернуть сердце человека от одного края к другому — так, чтобы он стремился, любил и желал прилепиться к Б-гу, как сказано: «Душа моя, я возжелал Тебя»,

כמו שאוהב ומתאווה לחיי נפשו כו' כי באמת כח המתאווה שבנה"ב [שבנפש הבהמית] מצד עצמו שרשו ויסודתו בקדושה עליונה מבחי' פני שור שבמרכבה כנ"ל וכמ"ש במ"א ע"פ

подобно тому как человек любит и желает жизни своей души и т. д. Ибо в действительности сила влечения животной души сама по себе коренится в высшей святости и берет там начало — в аспекте лика быка в Колеснице, как говорилось выше; об этом также говорится в другом месте при объяснении стиха

כי תצא כו' אלא שבירידות המדרגות ונפילתן בשבה"כ [בשבירת הכלים] נמשך שיהיה כח המתאווה גם לדבר עבירה ולזאת כשישוב אל ה' יוכל להפוך לכו מן הקצה

«Когда выйдешь» и т. д. Но вследствие нисхождения уровней и их падения при разбиении сосудов произошло так, что сила влечения стала направляться также и к греху. Поэтому, когда человек возвращается к Б-гу, он может повернуть сердце от одного края

אל הקצה שגם כח המתאווה שהיה מלובש בתאווה רעה ישוב לאהבת ה' כמו שהי' [שהיה] בשרשו בבחי' פני שור כו'.

к другому, так что даже сила влечения, облачившаяся в злое влечение, вернется к любви к Б-гу, как она пребывала в своем корне — в аспекте лика быка и т. д.

משא"כ המעשה רע אשר מתאוה לו מחמת שהוא באמת רע גמור מצד עצמו א"א לו להתכלל בקדושה ואין לה תקנה אלא ביטולה והעברתה מן העולם.

Иначе обстоит дело с самим злым поступком, которого человек желает: поскольку он в действительности совершенно злой сам по себе, он не может включиться в святость; нет для него иного исправления, кроме как упразднить его и удалить из мира.

12 וכמ"ש כ"ז [כל זה] בד"ה להבין פי' הפסוק מי אל כמוך גבי ענין נושא עון ועובר על פשע.

Как объясняется во всём этом в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл стиха: „Кто Б-г, подобный Тебе“, — в связи со словами «несущий грех и проходящий мимо преступления».

וזהו ענין שריפת הפרה שישאר רק האפר שהוא ענין עצם המדות דנה"ב [דנפש הבהמית] דהיינו בחי' כח המתאוה עד"מ כנ"ל שהוא החומר הפשוט

И в этом [закljučается] смысл сожжения коровы: остаётся лишь пепел, который соответствует сущности эмоциональных качеств (мидот) животной души, то есть уровню силы влечения, являющейся, как упоминалось выше, простым веществом;

אבל הצורה והלבושים צואים שהי' [שהיה] כח המתאוה מלוכש בהן יהיו חולפים וכלים לגמרי דהיינו שלא יהי' [יהיה] כח המתאוה מלוכש בהן עוד לא במחשבה שיסיח דעתו לגמרי מלחשוב ולדבר בזה וכ"ש [וכל שכן] במעשה ח"ו [חס ושלום].

но форма и нечистые одеяния, в которые была облачена сила влечения, исчезнут и будут полностью уничтожены. То есть сила влечения больше не будет облачена в них — даже в мысли: человек совершенно отвлечёт от этого свой ум, перестанет думать и говорить об этом, и тем более не станет совершать это на деле, упаси Б-г.

ולהיות עוצם עיניו מראות ברע וכדומה לאכפ"א לסט"א [לסטרא אחרא] לעשות ההפך ונגד תאות נפש הבהמית בכל החושים ראייה ושמיעה כו' ובמחשבה דבור ומעשה.

И [ему следует] «зажмурить глаза, чтобы не видеть зла» и тому подобное: подчинять ситра ахра (другую сторону), поступая вопреки влечению животной души и сопротивляясь ему всеми чувствами — зрением, слухом и так далее, — а также мыслью, речью и действием.

13 והנה ע"י אתכפיא זה שמבטל הכלים שבהם מלוכש הרצון זה ולהיות דוחה אותן ממנו לגמרי הי"ז [הרי

זה] עד"מ

И вот, посредством такого подчинения (иткафья), когда человек упраздняет сосуды, в которые облачено это желание, и полностью отталкивает их от себя, это, по аналогии, подобно...

כמו שריפת הפרה שהג' יסודות אר"מ [אש רוח מים] שהיו בדרך הרכבה בה חלפו וכלו ע"י השריפה ונשאר רק עצמותה שהוא האפר.

...сожжению коровы: три элемента — огонь, воздух и вода, — сочетавшиеся в ней, исчезают и сгорают при сожжении, и остается лишь ее сущность — пепел.

כך כשנפרדו הלבושים צואים מודומ"ע [מחשבה דבור ומעשה] דהאיסור מן הנה"ב [הנפש הבהמית] ונשאר רק עצם כח המתאווה דנה"ב [דנפש הבהמית] כאשר הוא בעצמותו ואינו מורכב ומלוכש במודומ"ע [במחשבה דבור ומעשה] דאיסור וזהו בחי' האפר

Так и здесь: когда нечистые одеяния — мысль, речь и действие, связанные с запретным, — отделяются от животной души, остается лишь сущность силы влечения животной души такой, какова она сама по себе, не сочетающаяся и не облаченная в мысль, речь и действие, связанные с запретным. Это и есть уровень пепла.

ואזי יוכל להפוך אח"כ כח המתאווה זה מהקצה אל הקצה מאהבה רעה לאהבת ה' וכמ"ש ואהבת בכל לבבך בשני יצריך, שגם היצה"ר [היצר הרע] ישוב לאהבת ה' ממש

Тогда впоследствии он сможет обратить эту силу влечения от одного края к противоположному — от дурной любви к любви к Б-гу, как сказано: «И возлюби... всем сердцем твоим» — «обоими твоими побуждениями»: даже злое побуждение обратится к самой любви к Б-гу.

והיינו שמבחי' אתכפיא יבא לבחינת אתהפכ א חשוכא לנהורא וזהו ענין שמע ישראל שם ע' [עיי"ן].

Иными словами, от уровня подчинения (иткафья) он приходит к уровню превращения (итапха), когда тьма становится светом. В этом смысл слов «Шма, Израэль»: «шем аин».

דהנה ע' רבתי זהו ז' מדות דקדושה הכלולים מיו"ד והן ע' [שבעים] נפש דיעקב ועי"י שבה"כ [שבירת הכלים] שהי' [שהיה] בז' מדות הנ"ל בחי' ז' מלכין קדמאין דתהו דארץ אדום וימלוך וימת כו' נתהוו מזה המדות רעות גי"כ ע' [עיין] בחי'.

Ибо большая буква аин — это семь святыx эмоциональных качеств, каждое из которых включает десять; они соответствуют семидесяти душам Яакова. А вследствие разбиения сосудов, произошедшего в этих семи качествах, — на уровне семи первозданных царей мира Тоу, о которых сказано: «земля Эдома», «и царствовал... и умер» и так далее, — возникли также семьдесят уровней дурных качеств.

14 וצריך לברר המדות רעות ולהעלותן לשרשן לבחי' ע' רבתי, ועמ"ש מזה בד"ה וכל בניך למודי גבי ענין ורב שלום, וזהו שם ע' [עיין].

И необходимо исправить дурные эмоциональные качества (мидот) и вознести их к их корню, к уровню большой аин; см. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои будут учениками», в связи с понятием «и велик будет мир». Это и есть шем аин.

דהנה כתיב ובקשתם משם את ה' כו' משם דייקא כמ"ש קראו שם פרעה מלך מצרים,

Ибо написано: «И оттуда будешь искать Аваю» и т. д. — именно «оттуда» (мишам), как написано: «Там воззвали: „Фараон, царь Египта“»,

כי לשון שם הוא מקום הסט"א [הסטרא אחרא] כי לשון זה הוא דבר שיכול ממש להראות באצבעו אשר יאמר עליו

ибо слово шам («там») обозначает место ситра ахра (другой стороны). Слово зе («это») означает то, на что можно прямо указать пальцем и сказать:

כי הוא זה וא"א לומר כך רק על הקב"ה כמ"ש זה אלי ואנוהו כו' כי מלא כל הארץ כבודו, אבל מקום ומשכן הקליפות הוא רחוק מאד

«вот это»; так можно сказать только о Святом, благословен Он, как написано: «Это мой Б-г, и я прославлю Его» и т. д., ибо «вся земля полна Его славы». Но место и обитель клипот (скорлуп) очень далеки;

לכן נקי שם כלומר עמוק מאד למטה וז"ש [וזהו שכתוב] ושם ימותו שהוא מקום המיתה ושבה"כ [ושבירת הכלים] כו' וזהו ובקשתם משם את ה' אלקיך ומצאת כו' כי לית אתר פנוי מיניה

поэтому оно называется шам («там»), то есть местом, находящимся очень глубоко внизу. Такого значение написанного: «И там они умрут»: это место смерти и разбиения сосудов (швират а-келим) и т. д. Такого значение слов: «И оттуда будешь искать Аваю, Б-га твоего, и найдёшь» и т. д., ибо «нет места, свободного от Него».

ולכן גם מבחי' שם יוכלו למצוא את ה' ע"י ובקשתם את ה' לצעוק אל ה' בצר לו מעומקא דליבא ובחי' תשובה. ועמ"ש מענין זה ע"פ וישב יעקב וע"פ אני לדודי.

Поэтому и с уровня шам можно обрести Б-га — посредством «будешь искать Аваю»: воззвать к Б-гу в своей беде, из глубины сердца, и через аспект тшувы (возвращения). См. сказанное об этом в связи со стихом «И поселился Яков» и со стихом «Я принадлежу возлюбленному моему».

ואזי אתהפכא חשוכא לנהורא ומבחי' שם נעשה שם ע' שמתעלה החיות לשרשו וזהו ענין שריפת הפרה לאפר כו' כנ"ל,

И тогда тьма превращается в свет, и из аспекта шам становится шем аин, ибо жизненная сила возносится к своему корню. Такого значение сожжения коровы до пепла и т. д., как говорилось выше.

(והיינו כמ"ש בפע"ח [כפרי עץ חיים] שם רפ"ח ניצוצין ושם ב"ן [שם ב"ן] בגימט' [בגימטריא] שם והם מתעלים לשרשן בע' רבתי ז"ת [ז' תחתונות] דס"ג [דשם ס"ג], ועיין מ"ש בפ' וישלח סד"ה ויאבק איש כו'.

(И это соответствует написанному в «При Эц Хаим»: шам — 288 искр и имя Бан (52); вместе они дают в числовом значении шам, и возносятся к своему корню — к большой аин, семи нижним [Сфирот] имени Саг (63). См. также сказанное в разделе Ваишлах, в конце маамара, начинающегося словами «И боролся человек» и т. д.)

וזהו שהפרה באה לטהר טומאת מת היינו בחיי שבה"כ [שבירת הכלים] דזמ"ל [דזי מלכים] הנ"ל שנקי וימת כוי מאן דנפיל מדרגי' [מדרגיה] אקרי מית ועמ"ש ע"פ ויאכילך את המן כוי וזהו שקורין פי פרה קודם ר"ח [ראש חודש] ניסן ליטהר ולבא לבחיי יציאת מצרים כוי ועיין ברבות בא פי"ט):

И вот почему корова приходит очистить от нечистоты умершего: речь идет об уровне разбиения сосудов семи упомянутых выше царей, о котором сказано: «и умер», и так далее, ибо «тот, кто падает со своей ступени, называется умершим». См. также то, что написано к стиху «И Он кормил тебя маном», и так далее. И вот почему раздел «Пара» читают перед Рош-Ходеш нисана: чтобы очиститься и прийти к уровню Исхода из Египта, и так далее. См. также «Мидраш Рабба», Бо, глава 19.

15 ג והנה בחיי שריפת הפרה לאפר הוא להיות ואהבת בכל לבבך בשני יצריך והוא בחיי רצוא אם רץ לבך יסוד האש שבלב ואח"כ צ"ל בחיי שוב

3. Итак, сожжение коровы до пепла соответствует тому, чтобы было: «И возлюби... всем сердцем твоим», — «обоими твоими побуждениями». Это уровень рацо — «если сердце твое устремляется», стихия огня в сердце. А затем должен быть уровень шов,

והוא ענין מ"ש ונתן עליו מים חיים אל כלי דכמו מים חיים הם הנובעים מתחת הארץ שמקורם הוא בעולם בתוך הארץ ונמשכים מהעלם אל הגילוי כך

и это смысл сказанного: «И нальет на него живой воды в сосуд». Ведь живая вода — это вода, бьющая из-под земли; ее источник сокрыт в земле, и она переходит из сокрытия к раскрытию. Так и

הנה הוא ית' נקי מקור מים חיים כי הוא סתימו דכל סתימין וטמירו דכל טמירין אנכי מי שאנכי וממנו ית' נמשך בחיי מים חיים היא התורה

Он, благословен Он, называется «источником живой воды», ибо Он — «сокрытый от всех сокрытых» и «утаенный от всех утаенных», «Я — Тот, Кто Я есть»; и от Него, благословен Он, нисходит уровень живой воды — Тора,

שהיא בחיי חכמה עילאה שנאמר בה והחכמה תחיה ולכן נאמר ימותו ולא בחכמה. כי החכמה היא בחיי עץ חיים.

которая есть уровень высшей Хохмы, о которой сказано: «и мудрость дает жизнь». Поэтому сказано: «Умирают, но не мудростью». Ведь Хохма — это уровень Древа жизни.

אך הנה המשכה זו דמים חיים הוא אל כלי דוקא שהם מעשה המצות שהם בחי כלים

Однако нисхождение этой живой воды происходит именно «в сосуд»; речь идет о деяниях мицвот, которые являются уровнем сосудов.

כי רמ"ח מ"ע [מצות עשה] נק' רמ"ח אברים דמלכא שכל מצוה ומצוה היא בחי כלי מיוחד לגילוי אור כמו בתפילין הגילוי בבחי מוחין ובצדקה בבחי חסד כו'

Ибо 248 положительных заповедей называются «248 членами Царя»: каждая мицва — это особый сосуд для раскрытия света. Так, в тфилин раскрытие происходит на уровне интеллекта (мохин), а в цдаке — на уровне Хеседа (доброты), и так далее.

(ועמ"ש בד"ה ראיתי והנה מנורת זהב ובד"ה וקבל היהודים) וכן אותיות התורה הם ג"כ בחי כלים כו'.

(См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Я увидел, и вот — золотая менора», и в маамаре, начинающемся словами «И приняли евреи на себя».) И буквы Торы также являются уровнем сосудов, и так далее.

(ועמ"ש בפי מקץ בד"ה נר חנוכה כו' ומזוזה מימין כו'). וכ"ז [וכל זה] הוא בחי שוב לאחד

(См. также написанное в главе «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Свеча Хануки...», «а мезуза — справа...».) И все это — уровень «возвращения к Единому»,

והיינו שלאחר בחי הרצוא שהוא ענין אפר הפרה צ"ל בחי שוב להמשיך גילוי אור אי"ס ב"ה מלמעלה למטה ע"י עסק התומ"צ [התורה ומצות] והמשכה זו היא ממקור מים חיים ממש שהוא בחי מקור התורה אי"ס ב"ה

Иными словами, после уровня рацо, которым является пепел коровы, должен быть уровень шов: необходимо привлечь раскрытие Бесконечного света (Or Эйн Соф), благословен Он, свыше вниз посредством занятия Торой и мицвот. Это нисхождение происходит из самого источника живой воды, то есть из источника Торы — Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он.

כי רוח אייתי רוח ואמשיך רוח שע"י אם רץ לבך כו' ואתהפכא חשוכא לנהורא דנה"ב [דנפש הבהמית]

שזהו בחי תשובה ע"י ממשיך מבחי מקור מים חיים כו'

Ибо «дух приносит дух и привлекает дух»: посредством «если сердце твое устремляется» и так далее, а также превращения тьмы животной души в свет, что является уровнем тшувы (возвращения), оттуда привлекают из аспекта источника живой воды и так далее.

ולכן צ"ל נתינת האפר ע"ג [על גבי] המים כי גם אחר בחי' שוב מ"מ צ"ל ניכר רישומו של הרצוא כי צ"ל תמיד רצוא ושוב וכמ"ש במ"א בד"ה וכל העם רואים כו'.

Поэтому пепел следует положить на воду: ведь даже после уровня шов все же должен оставаться заметным след рацо, поскольку рацо и шов должны присутствовать постоянно, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «И весь народ видел» и так далее.

בשגם כי האפר והרצוא הוא הגורם המשכת המים חיים ממקור מים חיים כנ"ל (ועמ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמון בענין אני תורתך שעשעתי ועמ"ש במ"א ע"פ הזהר פ' תזריע)

Тем более что пепел и рацо являются причиной нисхождения живой воды из источника живой воды, как сказано выше. (См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Тогда я был при Нем воспитанником», о словах «Я наслаждался Твоей Торой»; и см. написанное в другом месте о Зоаре, раздел Тазриа.)

(דמ"ט א') בענין הזה עליהם מי חטאת שיורי טלא דבדולחא כו' ועמ"ש בביאור ע"פ ששים המה מלכות כו' אחת היא יונתי כו'.

(49a), о словах «Окропи их водой очищения» и о «остатках хрустальной росы» и так далее. См. также написанное в объяснении к словам «Есть шестьдесят цариц» и так далее, «Голубка моя — единственная» и так далее.

ובזה יובן ג"כ מ"ש ולקח הכהן עץ ארז ואזוב ושני תולעת והשליך אל תוך שרפת הפרה.

Теперь также станет понятно сказанное: «И пусть коэн возьмет кедровое дерево, иссоп и червленую нить (шни толаат) и бросит их в огонь, в котором сжигают корову».

דהנה כתיב אל תיראי תולעת יעקב מתי ישראל וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] מה תולעת זו אינה מכה ארזים

Ведь сказано: «Не бойся, червь (толаат) Яков, мужи Израиля». И наши мудрецы благословенной памяти сказали: «Подобно тому, как этот червь поражает кедры лишь

אלא בפיה כך ישראל אין להם אלא תפלה כו' וכן בדיבור התורה וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] (במ"ק [במועד קטן] דט"ז ע"ב)

своим ртом, так и у Израиля нет ничего, кроме молитвы» и так далее. То же относится и к произнесению слов Торы, как сказали наши мудрецы благословенной памяти (в трактате Мозд Катан, 16б).

גבי דוד כשהיה יושב ועוסק בתורה היה מעדן עצמו כתולעת וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ הקל קול יעקב כו' וע' מזה בזהר ס"פ וישלח (דקע"ח א') ובפ' תרומה (דקל"ט א').

Что касается Давида: когда он сидел и занимался Торой, он делал себя мягким, как червь; и, как сказали наши благословенной памяти мудрецы о стихе: «Голос — это голос Яакова» и т. д. См. об этом Зоар в конце главы Вайишлах (стр. 178а) и в главе Трума (стр. 139а).

והענין כי עסק התורה הנקי מים חיים צ"ל בדבור דוקא וכמ"ש ודברת בם ולא סגי בהגיון במחשבה לבד. וכנודע ג"כ שכל המצות צריך לקיימן במעשה ודבור ומחשבה.

Объяснение состоит в том, что заниматься Торой, которая называется живой водой, необходимо именно посредством речи, как сказано: «И говори о них»; одного размышления недостаточно. Кроме того, известно, что все мицвот следует исполнять действием, речью и мыслью.

וגם המצות שאינן נוהגות אלא בפני הבית שא"א לקיימן במעשה אבל בדבור אפשר לקיימן וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] כל העוסק בתורת עולה כאלו הקריב עולה כו'.

И даже мицвот, которые относятся только ко времени существования Храма и не могут быть исполнены действием, можно исполнить речью, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Тот, кто занимается Торой о всесожжении, — словно принес всесожжение» и т. д.

והענין הוא שע"י הדבור בד"ת [בדברי תורה] נמשך ומתלבש כח הדבור העליון בפי המדבר וכמ"ש ודברי אשר שמתו בפיך וכמ"ש במ"א בכמה דוכתי,

Объяснение состоит в том, что посредством произнесения слов Торы сила высшей речи нисходит и облачается в уста говорящего, как сказано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои», и как разъясняется в других местах.

(ועמ"ש בפי יתרו בד"ה בחדש השלישי בפי לאמר דתחלת עשרת הדברות ועמ"ש [ועיין מה שכתוב שם])
 סד"ה משה ידבר ועמ"ש סד"ה ביום השמיני עצרת גבי ואשים דברי בפ"ך ובצל ידי כסיתיך ובד"ה
 וארשתיך לי בענין פי את ה' האמרת היום כו'

(См. также сказанное в главе Итро, в маамаре, начинающемся словами «В третий месяц», о значении слова «говоря» в начале Десяти речений; и сказанное там в конце маамара, начинающегося словами «Моше говорил»; и сказанное в конце маамара, начинающегося словами «В восьмой день — собрание», о словах «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя»; а также в маамаре, начинающемся словами «И обручу тебя Мне», о значении слов «Авая ты провозгласил сегодня» и т. д.;

ומ"ש סד"ה להבין מ"ש ביום השמיני עצרת גבי תען לשוני אמרתך ועמ"ש מענין הדבור בד"ת [בדברי
 תורה] בד"ה קא מיפלגי במתיבתא דרקיעא אם בהרת קדמה כו'. וע' בזהר ס"פ משפטים)

а также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Чтобы понять сказанное: „В восьмой день — собрание“, о словах «Языком моим отвечу на слово Твое»; и см. сказанное о произнесении слов Торы в маамаре, начинающемся словами «Спорили в Небесной академии: предшествовало ли белое пятно» и т. д. См. Зоар в конце главы Мишпатим)

(דקכ"ג א') בענין דעת גניז בפומא כו' ומ"ש ע"ז בספר מבוא שערים (שער שלישי ח"ב [חלק ב'] פ"ג [פרק ג']) ועיין
 ברכות

(стр. 123а), о том, что «Даат сокрыт во рту» и т. д.; а также сказанное об этом в книге «Мево Шеарим» (Шаар 3, часть 2, гл. 3); см. также «Работ»,

כי תשא פמ"א [פרק מ"א / פרשה מ"א] גבי נתן לו מתוך פיו כו' מפיו דעת כו' ע"ש ועמ"ש בד"ה ויאמר כו' מי
 שם פה לאדם כו' ועיין בסש"ב [בספר של בינונים] ח"א [חלק א'] ספ"ה.

Ки Тиса, гл. 41, о словах «дал ему изнутри Своих уст» и т. д., «из уст Его — знание» и т. д.; см. там. См. также маамар, начинающийся словами «И сказал... Кто дал уста человеку» и т. д. См. также «Сефер шель Бейнониим», часть I, конец гл. 5.

וז"ש [וזהו שכתוב] למען תהיה תורת ה' בפ"ך כו' בפ"ך דייקא וזהו ענין תולעת יעקב שכחו בפיו דייקא.

И это [смысл] написанного: «чтобы Тора Авая была в устах твоих» и т. д. — именно «в устах твоих». И в этом [смысл] слов «червь Яаков»: его сила — именно в устах.

16 וזהו עיקר בחי' מדבר. וכמ"ש במב"ש [במבוא שערים] שם כי ההבדל בין חי מדבר לחי בלתי מדבר הוא כפה כו'.

И в этом состоит сущность уровня медабер (говорящего существа). Как написано там в «Маво шеарим», различие между говорящим живым существом и живым существом, которое не говорит, заключается в устах и т. д.

אך הכח הזה היינו כשיהיה הדבור בד"ת [בדברי תורה] בבחי' ביטול כמ"ש ולא תחללו כו' שלא לעשות חלל ומסך מבדיל.

Но эта сила проявляется тогда, когда слова Торы произносятся в состоянии самоустранения (битуль), как сказано: «И не оскверняйте», и т. д., — чтобы не создавать пустоту (халаль) и разделяющую преграду.

וזהו בחי' תולעת היינו שיהיה בבחי' ביטול בבחי' נבזה בעיניו נמאס ואנכי תולעת ולא איש ועי"ז יהיה הכח בפיו כשמדבר דברי תורה להיות ואשים דברי ממש בפיו ועי"ז יהיה עצום כח פיו לגרש ולהפריד ניקת החיצונים

И это — уровень червя: человек должен пребывать в состоянии самоустранения, быть «низким в собственных глазах, презренным», — «А я червь, а не человек». Благодаря этому в его устах будет сила, когда он произносит слова Торы, чтобы исполнилось: «И Я вложил слова Мои» — подлинно — «в уста твои»; и благодаря этому сила его уст будет велика, чтобы изгнать и отделить подпитку внешних сил.

(ועמ"ש בפ' מקץ בד"ה רני ושמחי בענין בחי' אחותי שהוא מדרגת מארי תורה. ושם בביאור ע"פ המגביהי לשבת בענין רב יהודה כולה תנוייה בניזקין הוה)

(И см. написанное в разделе Микец, в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и веселись», об уровне «сестры моей», который является ступенью знатоков Торы; а также там же, в объяснении к стиху «Сидящий высоко», о Рав Йеуде, всё изучение которого было посвящено трактату Незикин.)

וכמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] (שער ה' פ"ג [פרק ג']) **בענין עולת תמיד עולת אותיות תולע והוא בחי' תולעת**
יעקב וע"ז נאמר צו את בני ישראל כו' להקריב אותיות להקריב כמו התולע שמכלה ומרקיב את עץ
החזק כו'

И как написано в «При эц хаим» (Шаар 5, глава 3) о постоянной жертве всесожжения: слово «олат» (жертва всесожжения) состоит из тех же букв, что и «тола» (червь), и это — уровень «червя Яакова». О нём сказано: «Повели сынам Израиля... приносить» — слово «леакрив» (приносить) состоит из тех же букв, что и «леаркев» (разлагать), подобно червю, который пожирает и разлагает крепкое дерево, и т. д.

ולכן ר"ת [ראשי תיבות] **אנא בכח גדולת ית"ץ גימטריא תולע שע"י התורה ימינך נאדרי בכח שממשיך**
בחי' ח"ע [חכמה עילאה] **בחסד דרועא ימינא כו'**

Поэтому начальные буквы слов «Ана бехоах гедулат йеминеха татир црура» («О, силой великого могущества десницы Твоей освободи плененную») в гематрии равны «тола» (червь): ведь благодаря Торе «десница Твоя прославлена могуществом», поскольку она привлекает уровень высшей Хохмы (Хохма Илаа) в Хесед (доброту) — «правую руку», и т. д.

ועי"ז נמשך להפריד יניקת החיצונים והוא גם כן מה שכתוב אחר כך קבל רנת עמך כו' ר"ת [ראשי תיבות]
קר"ע שט"ן

И благодаря этому привлекается сила отделить подпитку внешних сил. Об этом также говорится далее: «Кабель ринат амха» («Прими песнь народа Твоего»), и т. д.; начальные буквы этих слов образуют слова «кра сатан» («разорви сатану»).

כי כן בחי' לימוד התורה בפיו כשהוא בבחי' ביטול ע"ד ואנכי תולעת כו' להקריב ולקרוע יניקת
החיצונים שמסטי' [שמסטרא] דשמאלא ע"ד פרה דקבילת משמאלא

Ибо таков уровень изучения Торы устами, когда оно совершается в состоянии самоустранения, подобно сказанному: «А я червь», и т. д., — чтобы разложить и разорвать подпитку внешних сил, происходящую со стороны левой стороны, подобно «красной корове, принимающей от левой стороны».

וזהו ענין קרע שטן (וכמ"ש תהלים ע"א י"ג) יכלו שוטני נפשי, [ועמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] ובלק"ת [ובלקוטי
תורה (להאריז"ל)] פרשה תרומה

И в этом смысл слов «разорви сатану» (как сказано в Теилим, 71:13): «Да исчезнут обвинители моей души». [И см. написанное в «При Эц Хаим» и в «Ликутей Тора» Ари, раздел «Трума»,

כי ג"כ ר"ת [ראשי תיבות] שועתנו קבל ושמע צעקתנו יודע תעלומות הוא גימטריא תולעת וענין זה י"ל [יש לומר] דקאי על דבור אותיות התפלה

где также начальные буквы слов «Шаватену кабель ушма цаакатену йодеа таалумот» («Прими наш вопль и услышь нашу мольбу, Знающий сокровенное») составляют числовое значение слова «толаат» (червь); и можно сказать, что это относится к произносимым буквам молитвы,

וכמו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ תולעת יעקב דקאי על התפלה וא"ש [ואתי שפיר] ענין השלכת תולעת שני לתוך שרפת הפרה שהוא בבחינת הרצוא שהוא בחי' תפלה.

как сказали наши мудрецы благословенной памяти о словах «червь Яаков», что они относятся к молитве. И тогда становится понятен смысл того, что червяка, окрашенного в алый цвет, бросают в огонь при сожжении коровы: это соответствует уровню рацо, то есть уровню молитвы.

כי בחי' זו תולעת יעקב שייך בבחי' רצוא ובחי' שוב דהיינו בדבור התפלה ובדברי תורה, ועיין בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך תולעת ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] פ' צו דכ"ז] ולכן השליכו לתוך שרפת הפרה עץ ארז ואזוב ושני תולעת כו'

Ибо этот аспект «червя Яакова» относится как к уровню рацо, так и к уровню шов, то есть к произнесению молитвы и к словам Торы. См. также «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «толаат», и Рамаз к разделу «Цав», с. 27.] Поэтому в огонь при сожжении коровы бросали кедровое дерево, иссоп и червленую шерсть и т. д.;

כי בחי' המדות עליונות נק' צומח וכנודע מענין עץ החיים ועץ הדעת כו' ויש בהם בחי' קטנות וגדלות וזהו עץ ארז הגדול שבצמחים ואזוב היותר קטן שבצמחים.

ибо уровень высших эмоциональных качеств (мидот) называется «растительным» (цомеах), как известно из темы Древа жизни и Древа познания и т. д.; и в них есть состояния малости (катнут) и величия (гадлут). И в этом смысл кедрового дерева — самого высокого из растений — и иссопа, самого низкого из растений.

17 והנה עיקר שבירת הכלים היה בוי' מדות שמזה נשתלשלו ז' מדות דקליפה ויניקתם מז' מדות עליונות ושני תולעת הוא מרקיב העץ דקליפה ומפריד יניקת החיצונים מבחי' המדות דקדושה שהן הן בחי' צומח שבקדושה כו',

Итак, сосуды были разбиты главным образом в семи эмоциональных качествах (мидот), и из этого произошли семь качеств клипы (скорлупы); они питаются от семи высших качеств. А червь багряный разъедает дерево клипы и отделяет питание внешних сил от уровня святых качеств, которые сами являются уровнем растительного в святости и т. д.

(ועיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] שם איך יש ג"כ תולע בקליפה ואפשר שרפת התולעת שני רומז ג"כ ע"ז להתגבר תולע שבקדושה על תולע שבקליפה וכן בעץ ארז ואזוב כו' וע' בזח"ג [בזהר חלק ג] פ' מצורע) (דנ"ג ע"ב) מענין עץ ארז ואזוב.

(См. также там в «При Эц Хаим», где говорится, что и в клипе есть червь; возможно, сожжение червя багряного также намекает на то, что червь святости должен одолеть червя клипы; то же относится к кедровому дереву и иссопу и т. д. См. также «Зоар», часть III, глава «Мецора») (лист 53б) о кедровом дереве и иссопе.

וזהו ג"כ פי' תולעת יעקב מתי ישראל פי' ע"י שמשים אדם את עצמו בעסקו בתורה ותפלה כתולעת להיות נבזה בעיניו נמאס

И это также смысл слов «червь Яаков, мужи Израиля (метей Исраэль)»: когда человек, занимаясь Торой и молитвой, делает себя подобным червю, чтобы быть «низким в собственных глазах, презренным»,

דהיינו שמשים א"ע [את עצמו] כשיריים הנה ע"י יהיה בחי' מתי ישראל תרגום אונקלוס ע"פ כל עיר מתם גברייא כו'

то есть считает себя чем-то незначительным, остатками; благодаря этому он достигает уровня «мужей Израиля». В переводе Онкелоса слова стиха «каждый город мужей (метим)» переданы как «мужчины» (гаврайя) и т. д.,

דהיינו זכרים והוא כמ"ש במ"א בפ"י למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי שתהיו בבחי' זכרים ומשפיעים לעשות ולהמשיך האור בהמצות כו' וכדלעיל בפ"י אשר יעשה אותם האדם כו':

то есть мужчинами. И это соответствует объяснению, приведенному в другом месте, слов «чтобы вы помнили (тизкеру) и исполняли все Мои заповеди»: вы должны быть на уровне мужчин (зехарим), дающих, чтобы совершать и ниспосылать свет в мицвот и т. д., как объяснялось выше о словах «которые человек исполнит» и т. д.

18 ד וזהו וידבר ה' אל משה ואל אהרן לאמר. זאת חקת התורה. דהנה כללות ענין מעשה

4. И вот что означает: «И говорил Авая Моше и Аарону, говоря: вот установление Торы». Ибо в целом порядок обряда

פרה אדומה הוא ב' ענינים הללו דבחי הרצוא ובחי' השוב והנה על ב' ענינים אלו דרצוא ושוב הוסדה כל עיקר התורה והמצות.

красной коровы состоит из этих двух аспектов — уровня рацо и уровня шов; и именно на этих двух аспектах, рацо и шов, зиждется вся основа Торы и мицвот.

ולכן נאמר ע"ז זאת חקת התורה. כענין פי' חקות שמים וארץ דהיינו הנהגות שמים וארץ כו'.

Поэтому о нем сказано: «Вот установление Торы» — в том же смысле, что и «установления неба и земли», то есть порядок, которому подчинены небо и земля, и так далее.

והוא ג"כ לשון חקיקה דהיינו להמשיך מקור התורה שהיא בחי' אותיות החקיקה להמשיך משם האור וההמשכה לבחי' חכמה עילאה שהיא תורה שבכתב וממנה לתשבע"פ [לתורה שבעל פה].

Это слово означает также «гравировка»: то есть следует привлечь источник Торы — уровень букв гравировки — и оттуда провести свет и поток на уровень высшей Хохмы (мудрости), то есть Письменной Торы, а от нее — в Устную Тору.

(ועיין בזהר חלק ב' ויקהל) (דף רי"ש ע"א) ועמ"ש ע"פ תקעו בחדש בענין כי חק לישראל הוא ג"כ מלשון חקיקה כו'

(См. Зоар, часть II, Ваякель) (лист 200а). И см. сказанное по поводу стиха «Трубите в шофар в новомесячье», в связи со словами «ибо это установление (хок) для Израиля»: здесь это слово также употреблено в значении гравировки, и так далее,

ומ"ש לקמן גבי במחוקק במשענותם, ועוד יובן ענין המשכה זו שמבחי' אותיות החקיקה לבחינת תשב"כ [תורה שבכתב] ע"ד שנתבאר בד"ה תורה צוה.

а также сказанное ниже о словах «с законодателем (бимхокек), с посохами своими». Кроме того, привлечение с уровня букв гравировки на уровень Письменной Торы станет понятнее из того, что объяснено в маамаре, начинающемся словами «Тору заповедал [Моше]».

כי התורה נקרא נובלות חכמה שלמעלה אבל כדי שיומשך מבחי' עצמיות חכמה עילאה כו' ע"ש וזהו ענין חקת התורה אשר צוה הוי' לאמר וכמשי"ת [וכמו שיתבאר].

Ибо Тора называется «плодом, опавшим с высшей мудрости»; однако, чтобы привлечь от самой сущности высшей Хохмы и так далее, — см. там. И вот что означает «установление Торы, которое повелел Авая, говоря», как будет объяснено далее.

19 וזהו וידבר ה' אל משה ואל אהרן שהם מבחי' ונחנו מ"ה [מה] ח"ע [חכמה עילאה] כו' זאת חקת התורה להמשיך בח"ע [בחכמה עילאה] מבחי' אותיות החקיקה שלמעלה מהחכמה.

И это [смысл слов]: «И говорил Авая Моше и Аарону», которые принадлежат к уровню «и что (ма) мы такое» — высшей Хохме (Хохма Илаа) и т. д.; «Вот закон Торы» — чтобы привлечь в высшую Хохму от уровня высеченных букв, который выше Хохмы.

וזהו אשר צוה הוי' לאמר. כי הנה שם הוי' הראשון זהו בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ביו"ד נברא העוה"ב [העולם הבא] כו'

И это [смысл слов]: «который Авая повелел сказать». Ибо первое имя Авая соответствует уровню света, наполняющего все миры (мемале коль альмин): «будущий мир был сотворён буквой йуд» и т. д.;

ושם הוי' ה' זה הוא בחי' סוכ"ע (ועיין בזח"ג [בזהר חלק ג] דקל"ח ע"ב. ובפי' האריז"ל [האריז' זכרוננו לברכה] שם. ועמ"ש בד"ה וירא ישראל את היד בענין פי' ויאמינו בהוי').

a второе имя Авая соответствует уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин). (См. Зоар, часть III, стр. 138б, и комментарий Аризалы там же; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И увидел Израиль руку», о значении слов «и поверили в Авая».)

ופי' צוה מלשון צוותא וחיבור שנתחבר ונמשך בחינת סוכ"ע אל בחינת ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וזהו לאמר המאמרות הן בחינת אותיות הנמשכים מחכמה בראשית נמי מאמר הוא ות"י בראשית בחכמתא כו',

А значение слова «повелел» (цива́) связано со словом «соединение» (цавта): уровень совев коль альмин соединяется с уровнем мемале коль альмин и привлекается к нему. И это — «сказать» (лемор): изречения соответствуют уровню букв, исходящих из Хохмы; «Берешит („В начале“) — тоже изречение», а Таргум Йерушалми переводит «Берешит» как «посредством мудрости» и т. д.

וכמ"ש והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך שבבחי' הדברים האלה יהיה נמשך בחי' גילוי אנכי מי שאנכי סתימו דכל סתימין וזהו אנכי מצוך בבחי' צוותא והתקשרות ממש והוא מ"ש אשר צוה הוי' לאמר.

И как сказано: «И да будут эти слова, которые Я (Анохи) заповедую тебе»: в «эти слова» будет привлечено раскрытие «Я (Анохи) — Тот, Кто Я есть», «Сокрытый от всех сокрытых». И это — «Я заповедую тебе» (мецавеха): посредством соединения (цавта) и действительной связи. Таков смысл написанного: «который Авая повелел сказать».

20 והיינו ע"י ויקחו אליך פרה כו' שבבחי' האפר זהו בחי' רצוא אם רץ לבך כו'

И это происходит посредством «пусть возьмут для тебя рыжую корову» и т. д., ибо уровень пепла — это аспект рацо, «если сердце твое устремляется» и т. д.

בכה ארוץ גדוד כו' להיות ואהבת בכל לבבך בשני יצריך כו' ואח"כ שוב לאחד הוא בחי' מים חיים

«С Тобой я бегу против отряда» и т. д., чтобы исполнилось: «И возлюби... всем сердцем твоим», «обоими твоими побуждениями» и т. д. А затем — «возвратись к Единому», что представляет собой аспект живой воды,

דהיינו מ"ש והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך כו'. שזהו יסוד כל התורה להיות בחי' רצוא ושוב.

то есть сказанное: «И да будут эти слова, которые Я заповедую тебе...» и т. д. Ибо в этом заключается основа всей Торы: чтобы присутствовал аспект рацо ваших.

21 ובכל מצוה ג"כ יש בחי' זו דרך פרט. אך כללות בחי' זו הוא ענין זה דפרה כו'.

И в каждой мицве также есть этот уровень в частном порядке; но его общее и собирательное выражение — это дело красной коровы и т. д.

ולכך הוא מעורר וממשיך בחי' חקת התורה להיות נמשך בתשב"כ [בתורה שבכתב] ותשב"ע [ותורה שבעל פה], וזהו שאמר שלמה ע"ז אמרתי אהכמה והיא רחוקה ממני. לפי שהיא מעוררת למעלה מעלה מהחכמה כו'

Поэтому она пробуждает и низводит уровень «закона Торы», чтобы он низошёл в Письменную Тору и Устную Тору. И это то, что Шломо сказал о ней: «Я сказал: стану мудрым, но она далека от меня», — потому что она пробуждает [уровень], находящийся чрезвычайно высоко над мудростью, и т. д.

(ומשם נמשך בבחי' חכמה וכענין אאלפך חכמה כו' וזהו נוצר חסד לאלפים כו' ועמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה למה נסמכה פ' מרים, וגם ענין אפר הפרה היינו שמבחינת פר ה' נעשה אפר שהוא בח' י' פר אל"ף כמ"ש הפירוש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)].

(И оттуда он низводится на уровень Хохмы (мудрости), как сказано: «Я научу тебя мудрости» (аальфха), и т. д.; и это — «Он хранит милость для тысяч» (алафим), и т. д. См. также написанное в «Игерет а-Кодеш», в маамаре, начинающемся словами «Почему раздел о Мирьям был поставлен рядом», и т. д. И ещё о пепле коровы: из уровня пар-гей (пара, корова) возникает эфер (пепел), то есть уровень пар-алеф, как объясняется в «Ликутей Тора» Аризаля.)

ובכל הנ"ל יובן מ"ש והיתה לעדת בניי [בני ישראל] למשמרת כו' שהוא לכד האפר שמקדשין ומזין ממנו עוד זאת היו מצניעין ממנו בחיל למשמרת כמבואר בפרש"י [בפירש רש"י / בפירוש רש"י] ובמשנה ספ"ג [סוף פרק ג'] דפרה ובהרמב"ם [ובהרבי משה בן מימון].

И всё сказанное выше объясняет написанное: «И будет она для общины сынов Израиля на хранение», и т. д.: помимо пепла, которым освящали и кропили, часть его также откладывали в хейле (на храмовой стене) на хранение, как объясняется в комментарии Раши, в Мишне, в конце главы 3 трактата «Пара», и у Рамбама.

והענין הוא לפי שבאמת בכל מצוה ומצוה יש בחי' רוי"ש [רצוא ושוב] והכח לזה נמשך מבחי' מעשה דפרה שהאפר פרה זהו כללות בחי' הרצוא כו'

Суть же в том, что, поистине, в каждой мицве есть уровень рацо и шов, а сила для этого нисходит с уровня действия с красной коровой; ведь пепел коровы представляет собой общее и собирательное выражение уровня рацо, и т. д.

וע"ז נאמר והיתה למשמרת כו', וזהו מבואר ג"כ בפ' ראשונה דק"ש [דקריאת שמע] ואהבת ככל לכבך ובכל נפשך כו'

И об этом сказано: «И будет она на хранение», и т. д. Это также объясняется в первом разделе «Шма»: «И люби... всем сердцем твоим и всей душой твоей», и т. д.:

זהו בחי' הרצוא ואח"כ והיו הדברים האלה זהו בחי' שוב כו' ושננתם לבניך ודברת בם כו',

Это — уровень рацо; затем: «И будут слова эти» — это уровень шов, и т. д.; «И повторяй их сыновьям твоим, и говори о них», и т. д.,

והיינו שצ"ל הדבור דייקא בתורה כנ"ל וקשרתם כו' וכתבתם כו' כי המים חיים צ"ל אל כלי דוקא
שהוא מעשה המצות שהן בחי' כלים כו':

то есть Тору необходимо именно произносить вслух, как сказано выше; «И повяжи их», и т. д., «И напиши их», и т. д. Ведь живая вода непременно должна быть именно «в сосуде», то есть в делах мицвот, представляющих собой уровень сосудов, и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/chukas/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак